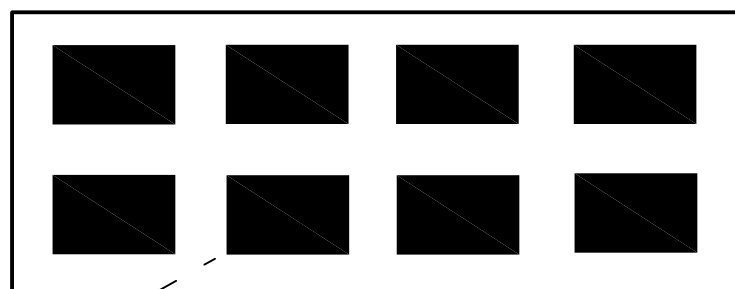


ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA LAVAVAJILLAS

MDITT31-5 (r.03)



3



1



2



4

Fig.1

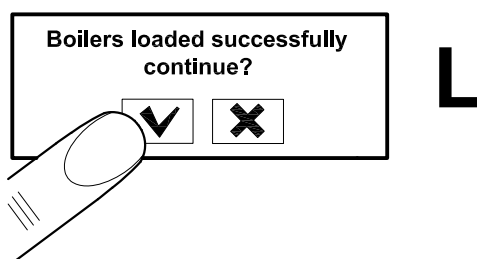
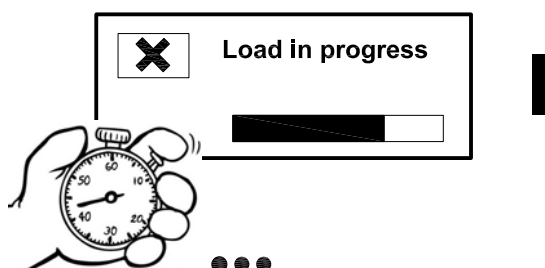
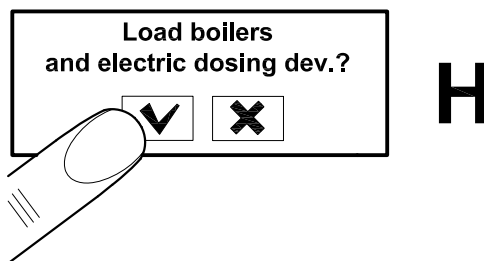
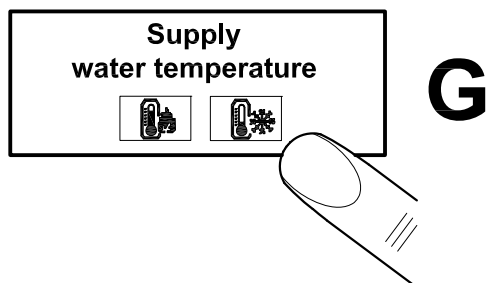
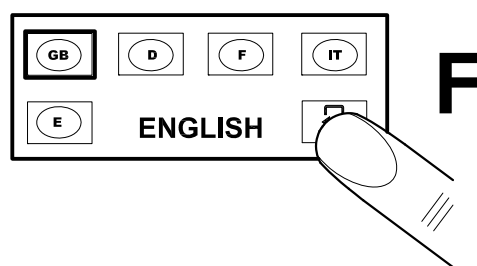
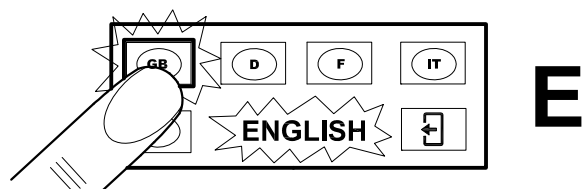
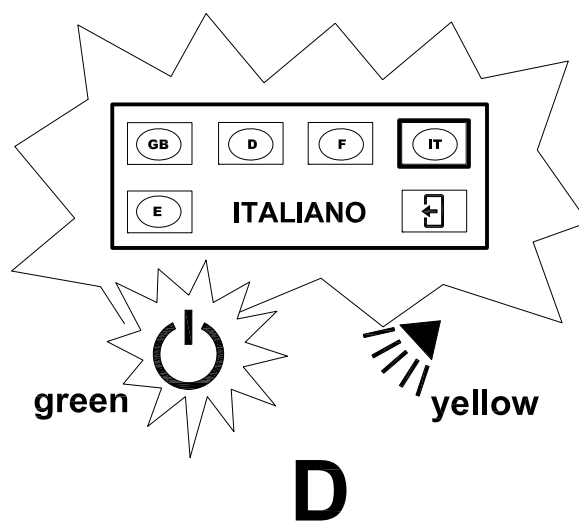
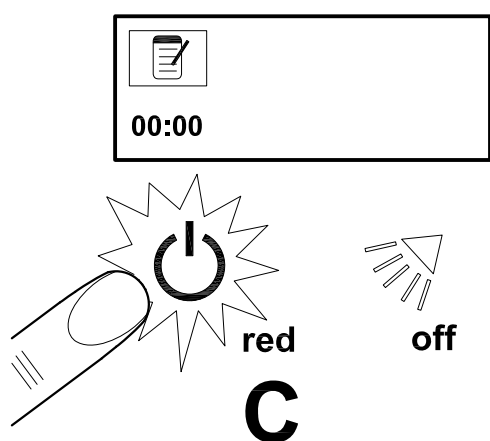
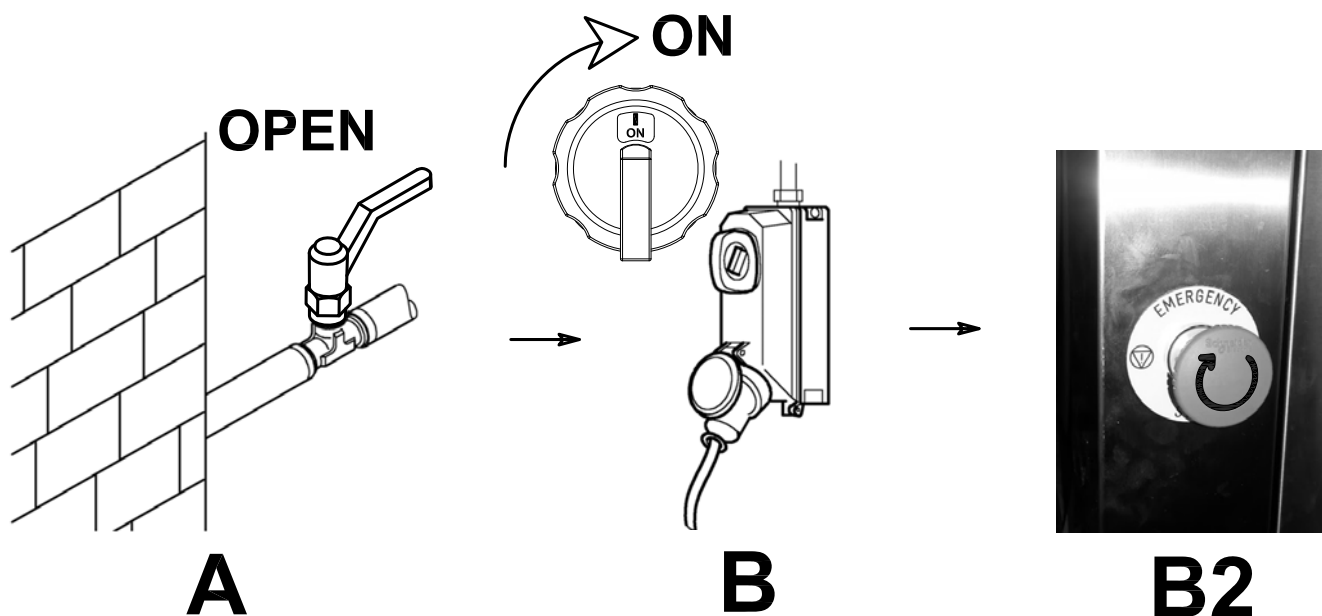


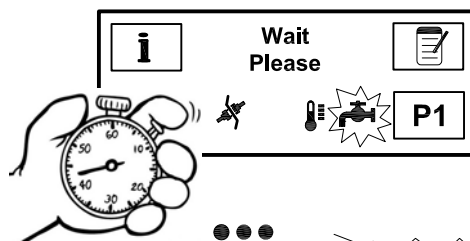
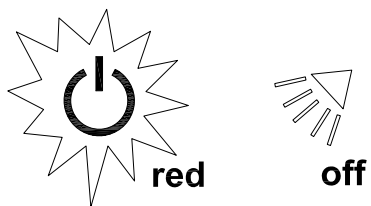
Fig.2



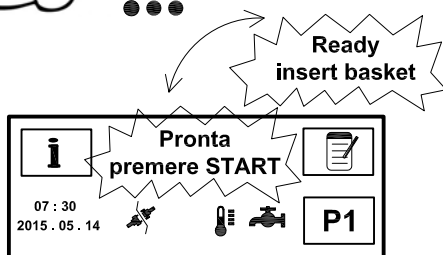
VERSIONE HW &SW
POW:H-0037_2 F-150612
DIS:H-0038_2 F-150612

00:00

A1



A



B



Fig.3



Ready
insert basket



07 : 30
2015 . 05 . 14




P1

A



Ready
insert basket



07 : 30
2015 . 05 . 14




P1

B





Lavaggio attivo



07 : 30
2015 . 05 . 14




P1

R

W

C

Fig.4



Pronta
premere START



07 : 30
2015 / 05 / 14




P1

A













B













C

Fig.5



Lavaggio attivo



07 : 30
2015 . 05 . 14




P1

R

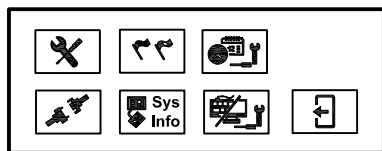
A

T W2
 +50.0°C
 T B1
 +79.1
 °C
 T B2
 +80.3
 °C

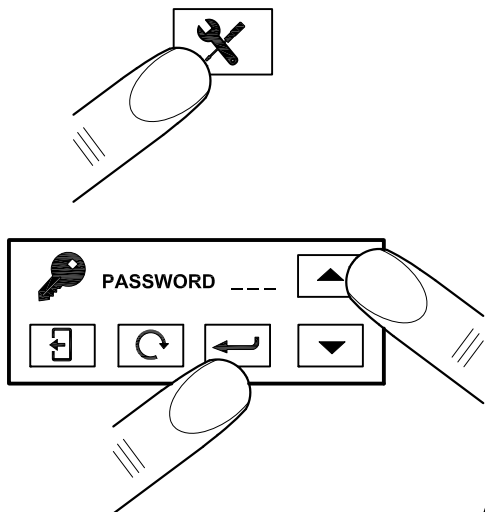
Fig.6



A

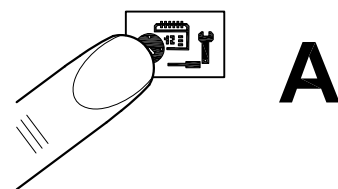


B

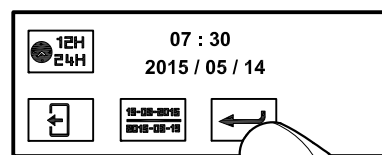


C

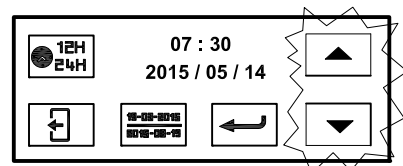
Fig.7



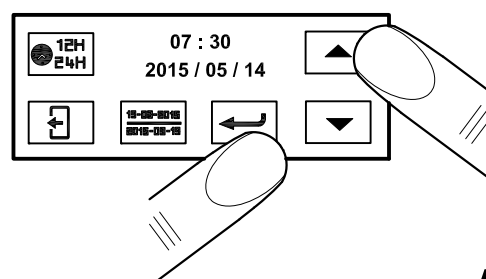
A



B

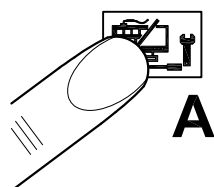


C



D

Fig.8



A

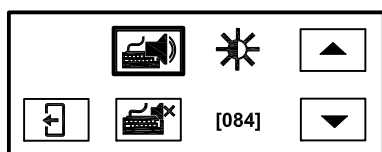
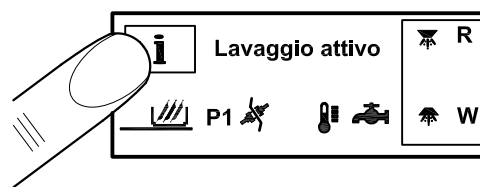
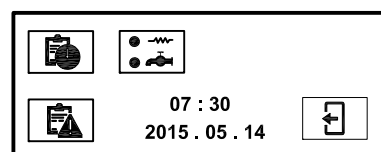


Fig.9

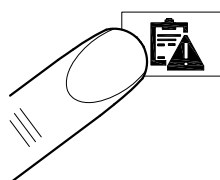


A

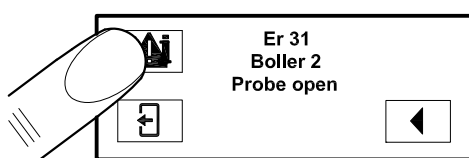


B

Fig.10

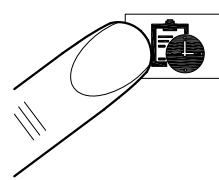


A

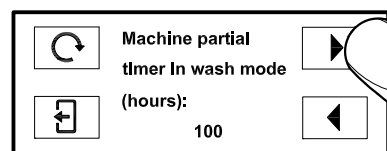


B

Fig.11

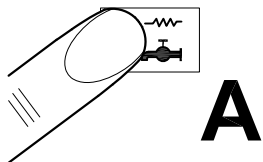


A



B

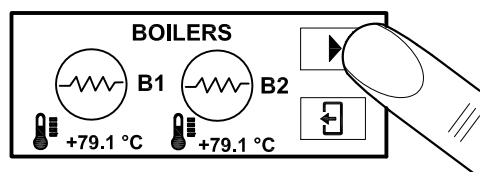
Fig.12



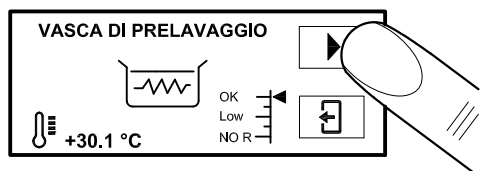
A



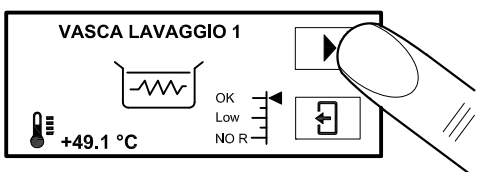
B



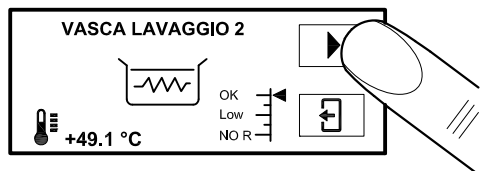
C



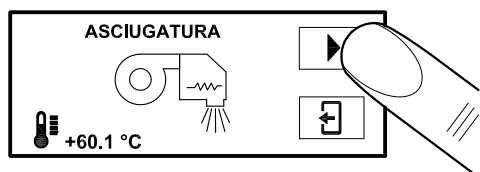
D



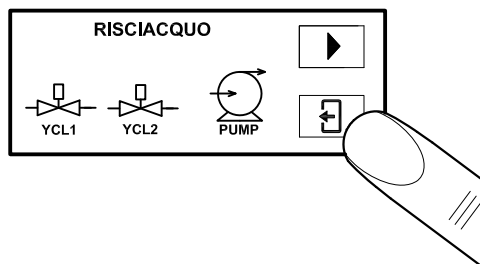
E



F



G



H

Fig.13

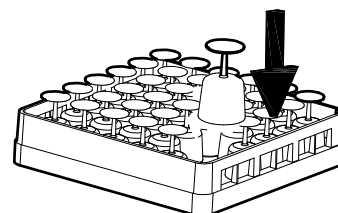
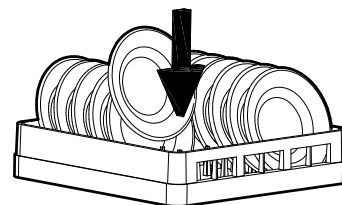


Fig.14



Fig.15

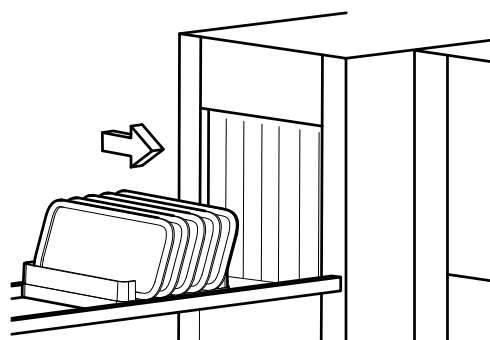


Fig.16

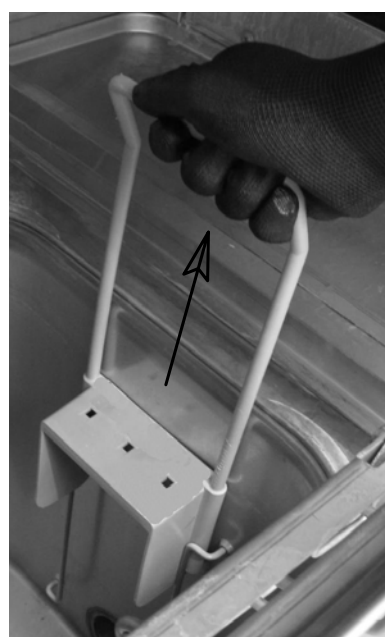
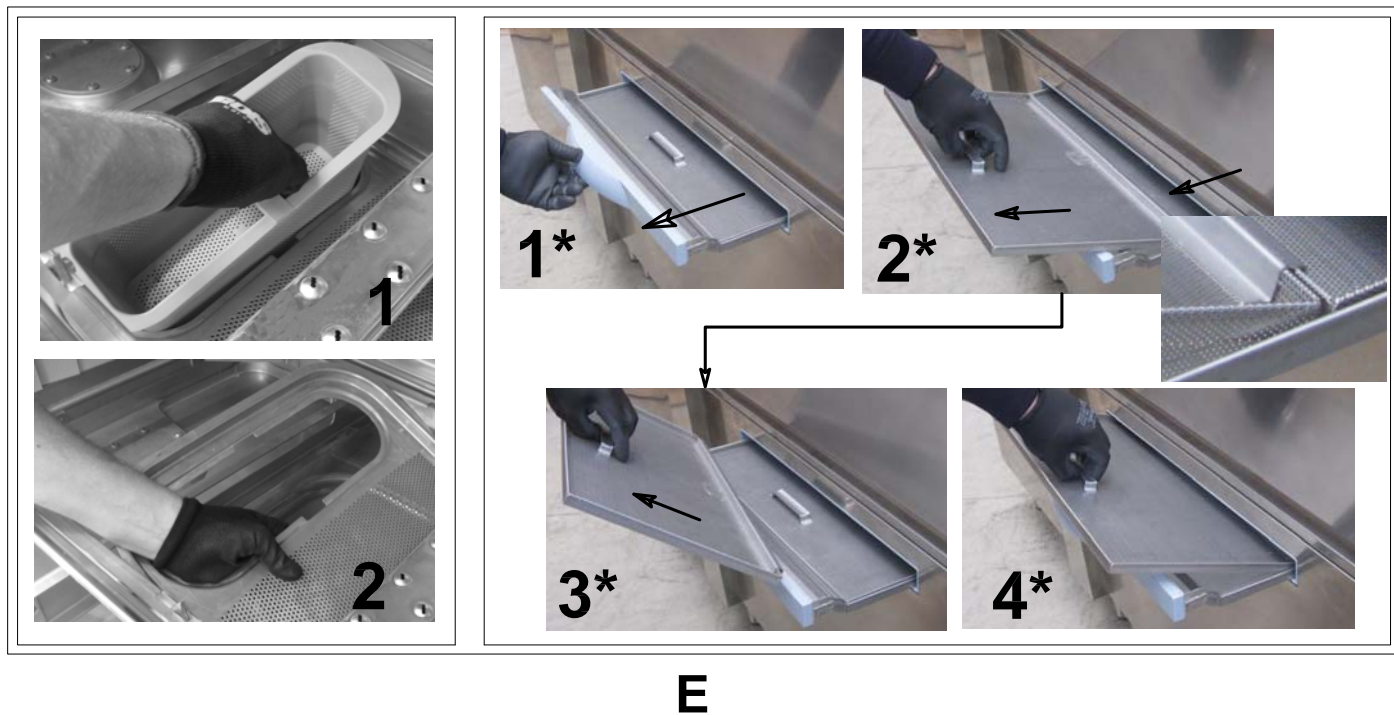
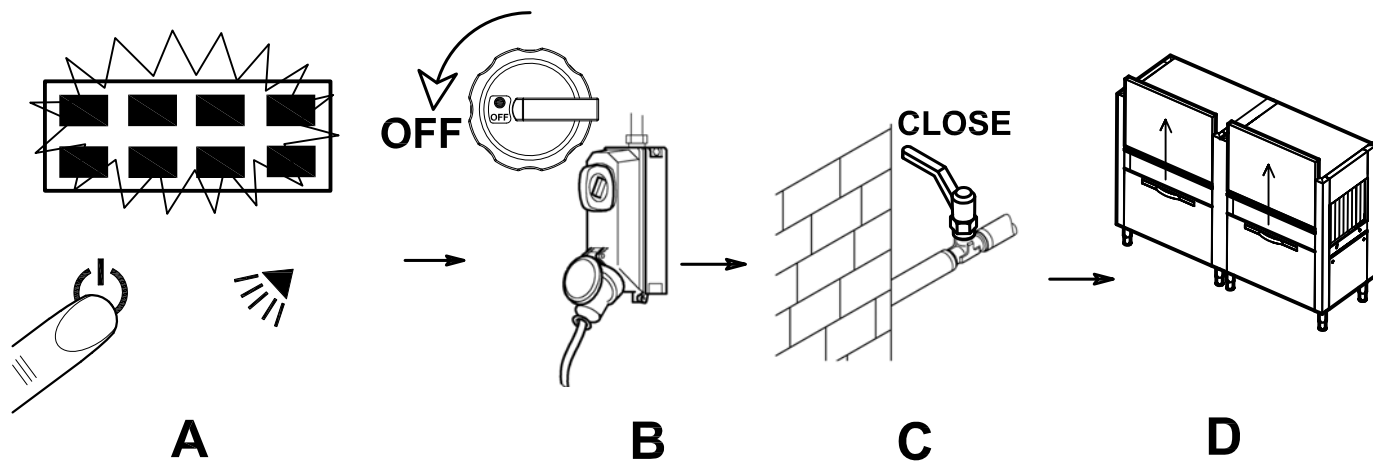


Fig.17

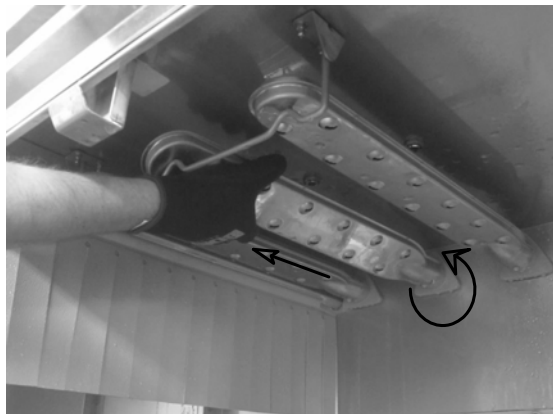
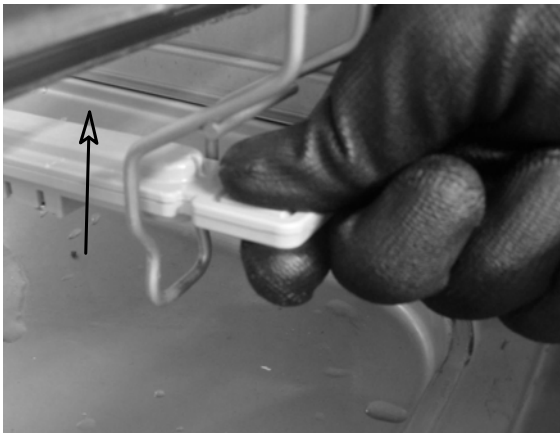


Fig.18

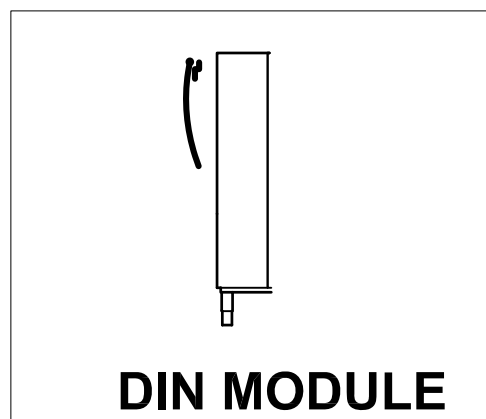
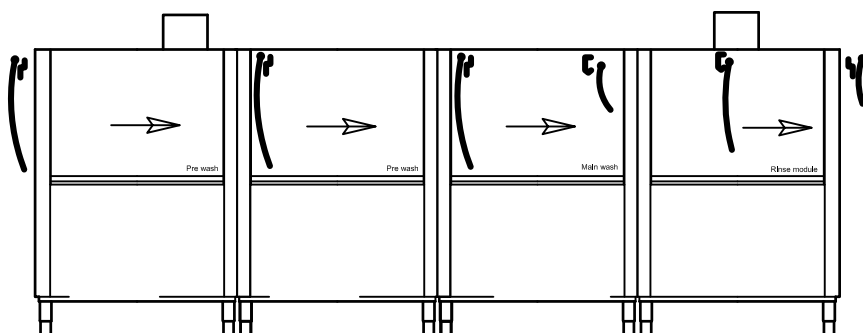
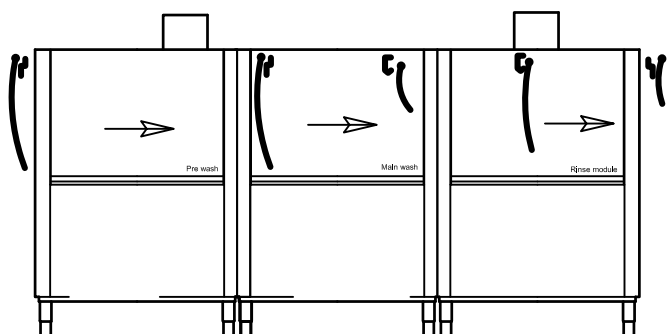
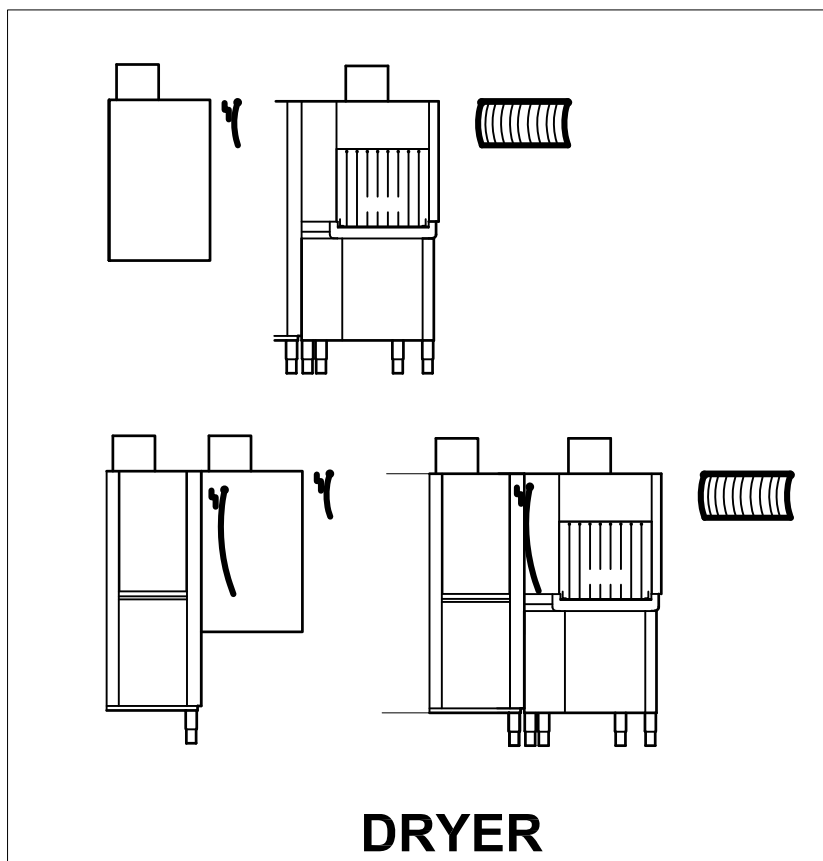
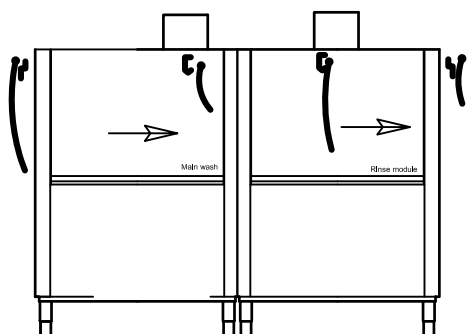


Fig.19

ÍNDICE

CAP 1	PRÓLOGO	3
CAP 2	DESPLAZAMIENTO Y TRANSPORTE DE LA MÁQUINA	3
2.1	TRANSPORTE Y EMBALAJE	3
2.2	DESPLAZAMIENTO	3
2.3	ALMACENAMIENTO	4
2.4	DIMENSIONES	4
CAP 3	INSTALACIÓN	4
3.1	ZONAS DE PELIGRO	4
3.2	AVISOS IMPORTANTES	5
3.3	NIVEL DE PRESIÓN ACÚSTICA	5
3.4	DESEMBALAJE Y POSICIONAMIENTO	5
3.5	CONDICIONES AMBIENTALES	6
CAP 4	INSTALACIÓN	6
4.1	CONEXIÓN ELÉCTRICA	6
4.2	CONEXIÓN AL ABASTECIMIENTO DE AGUA	7
4.3	CONEXIÓN AL DESAGÜE	8
4.3.1	<i>Conexión de la cuba de lavado</i>	<i>8</i>
4.4	CONEXIÓN DE LOS TUBOS DE SALIDA DE VAPOR (OPCIONAL)	9
4.5	CONEXIÓN DEL INTERRUPTOR FINAL DE CARRERA	9
4.6	INSTALACIÓN DOSIFICADORES	10
4.7	MONTAJE DE CORTINAS ANTISALPICADURAS	10
4.8	PUESTA EN SERVICIO	10
4.8.1	<i>Primer carga caldera</i>	<i>10</i>
4.9	CONTROLES	11
4.10	RECOMENDACIONES SOBRE LAS NORMAS DE SEGURIDAD QUE DEBEN CUMPLIRSE	13
CAP 5	DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA	15
5.1	ESQUEMA DE LA MÁQUINA	15
5.2	PUNTOS PELIGROSOS	16
5.3	DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD	16
5.4	USO SEGÚN LA NORMA	16
CAP 6	USO DE LA MÁQUINA	17
6.1	DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS	17
6.2	ENCENDIDO DE LA MÁQUINA	17
6.3	CALENTAMIENTO	17
6.4	LAVADO	17
6.5	PROGRAMAS DE LAVADO	17
6.6	DISPOSITIVO DE PARADA	18
6.7	VISUALIZACIÓN DE LAS TEMPERATURAS	18
6.8	DISPOSITIVO DE FINAL DE CARRERA	19
6.9	REGULACIONES	19
6.9.1	<i>Temperatura</i>	<i>20</i>
6.9.2	<i>Dosificadores</i>	<i>21</i>
6.10	REGULACIÓN FECHA Y HORA	21
6.10.1	<i>Programación hora</i>	<i>21</i>
6.10.2	<i>Regulación luminosidad pantalla y bip</i>	<i>21</i>
6.10.3	<i>Informaciones de sistema</i>	<i>22</i>
6.10.4	<i>Conectividad</i>	<i>22</i>
6.11	MENÚ INFORMACIÓN	22
6.11.1	<i>Mensajes de error</i>	<i>22</i>
6.11.2	<i>Visualización horas de funcionamiento</i>	<i>22</i>
6.11.3	<i>Visualización de las funciones de trabajo</i>	<i>23</i>
6.12	AUTODIAGNOSIS	24

6.13 OPERACIONES DE FIN LAVADO..... 25

6.14 DISPOSICIÓN DE LAS VAJILLAS..... 26

CAP 7 MANTENIMIENTO 27

7.1 REGLAS GENERALES 27

7.2 MANTENIMIENTO PERIÓDICO 28

CAP 8 ELIMINACIÓN 29

CAP 9 AMBIENTE..... 29

Cap 1 PRÓLOGO



Las advertencias contenidas en este manual suministran importantes indicaciones relativas a la seguridad en las diferentes fases de instalación, uso y mantenimiento. El incumplimiento de las indicaciones suministradas en la documentación adjunta puede poner en peligro la seguridad del aparato y hacer que decaiga inmediatamente la garantía.

Advertencia:

Conservar toda la documentación con atención cerca del aparato; entregarla a los técnicos y a los operadores encargados del uso y conservarlo íntegro, guardándolo en un lugar seguro, con posibles copias para la consulta frecuente

El operador tiene la obligación de leer, entender y aprender este manual antes de poner en marcha cualquier operación en la máquina.

El aparato está destinado exclusivamente al lavado profesional de vajillas para colectividad por lo tanto la instalación, el uso y el mantenimiento, están destinados en cualquier caso a personal preparado que observe las instrucciones del fabricante.

Garantía:

El fabricante declina toda responsabilidad y garantía por daños a cosas o personas derivados del incumplimiento de las instrucciones o por un uso inadecuado de la máquina

El incumplimiento de las indicaciones suministradas en la documentación adjunta puede poner en peligro la seguridad del aparato y hacer que decaiga inmediatamente la garantía.

Las instalaciones o las reparaciones efectuadas por técnicos no autorizados o el uso de recambios no originales, hacen que decaiga inmediatamente la garantía.

Cap 2 DESPLAZAMIENTO Y TRANSPORTE DE LA MÁQUINA



2.1 Transporte y embalaje

El transporte de las máquinas puede efectuarse de dos maneras:

- por medio de camión
- por medio de contenedor

En ambos casos se prevé el mismo tipo de embalaje



2.2 Desplazamiento

- El desplazamiento de las máquinas debe efectuarse con rigurosa atención por medio de la carretilla elevadora y transpaleta
- Los puntos de agarre están indicados en la máquina con etiquetas adhesivas.



- Durante el transporte está prohibido pararse cerca de la máquina pues esta podría volcar y causar graves daños a las personas cercanas.
- Se pueden verificar accidentes por impacto, aplastamiento, aprisionamiento con la máquina durante las operaciones de desplazamiento y almacenamiento de la misma.

2.3 Almacenamiento

Los métodos de almacenamiento de los materiales deben prever palés, contenedores, transportadores, vehículos, equipos y dispositivos de elevación apropiados para impedir daños por vibraciones, choques, abrasiones, corrosiones, temperatura u otra condición que pudiera presentarse. Las partes almacenadas deben ser controladas periódicamente para localizar posibles deterioros.

Almacenamiento:

Transporte y depósito: entre -10°C y 55°C con pico hasta 70°C (máx. 24 horas)

2.4 Dimensiones

Las máquinas de la serie de cesto arrastrado se construyen en diferentes modelos para las cuales se adjuntan los bocetos donde se indican los tamaños de las máquinas.

Cap 3 INSTALACIÓN

3.1 Zonas de peligro

Definición de las zonas de peligro y su señalización (figura en la página siguiente) y descripción general de las medidas de protección adoptadas.



Riesgo de atrapamiento y arrastre
- en el arrastre



Riesgo por el calor
- en las puertas de acceso a la sección de lavado / aclarado
- en las paredes de la zona de secado.
- en el calentador durante la instalación y el mantenimiento de la máquina.
- en el interior de la máquina al sacar el rebosadero de la cuba de lavado.



Riesgo eléctrico
- cuadro eléctrico general
- electrobombas
- ventilador
- resistencias eléctricas

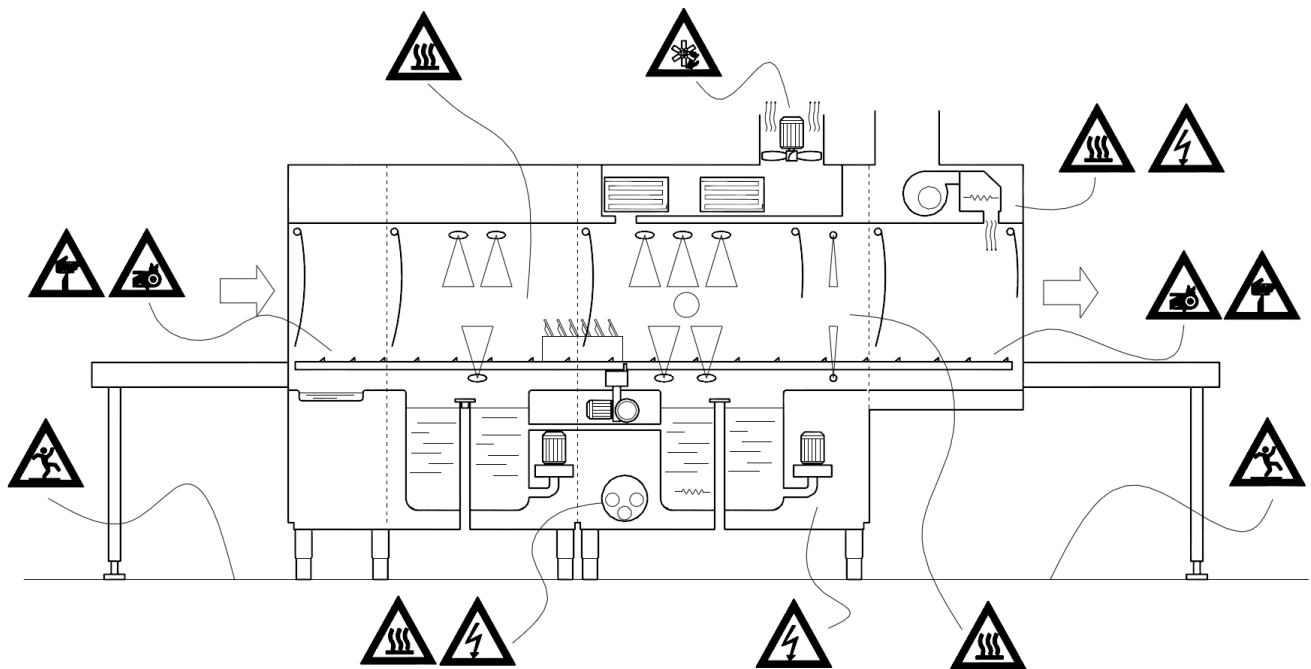


Riesgo por suelo resbaladizo
- en el suelo mojado por salpicaduras y vapor condensado



Peligro de corte
- en el ventilador del grupo de aspiración
- en el interior de la máquina por chapas y perfiles

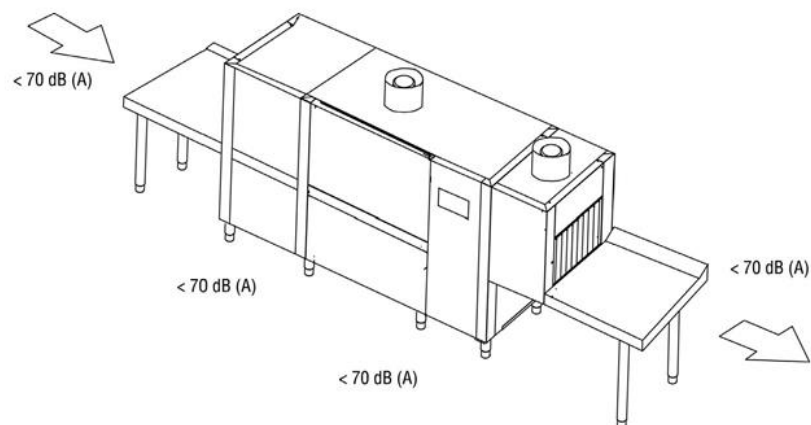
La máquina está equipada con protecciones que limitan el acceso al interior y a las partes en movimiento; están sujetas por medio de tornillos.



3.2 Avisos importantes

Para realizar cualquier operación en la máquina desconectada en el interior de la cámara de lavado que requieran sacar los filtros de la cuba y/o los brazos de lavado y aclarado, es necesario llevar guantes con grado de protección contra cortes no inferior a 3 según la norma EN 388.

3.3 Nivel de presión acústica

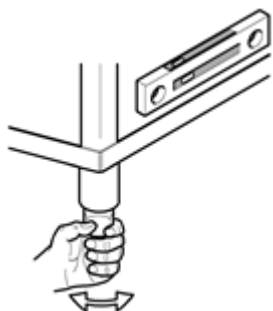


3.4 Desembalaje y posicionamiento

Cuando reciba la máquina, abrir su embalaje, verificar que la misma y los accesorios no hayan sufrido daños durante el transporte, de lo contrario señalarlos al tempestivamente al transportista y no proceder con la instalación sino que dirijase a personal cualificado y autorizado.

El fabricante no es responsable de los daños causados durante el transporte

Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, listones de maderas, clavos, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, pues son potenciales fuentes de peligro.



Colocar la máquina conforme a las indicaciones suministradas por la planimetría general de instalación, suministrada por separado, verificando su posición correcta con relación a las exigencias de mantenimiento.

Atornillar en los soportes de la máquina los pies y colocarla en la justa posición y llevarla a una superficie enroscando o desenroscando los pies. Dada la longitud de estas máquinas ayudarse de un nivelador.

Atención:

Durante el posicionamiento no desplace la máquina pues esta operación puede causar daños a la estructura de la misma.

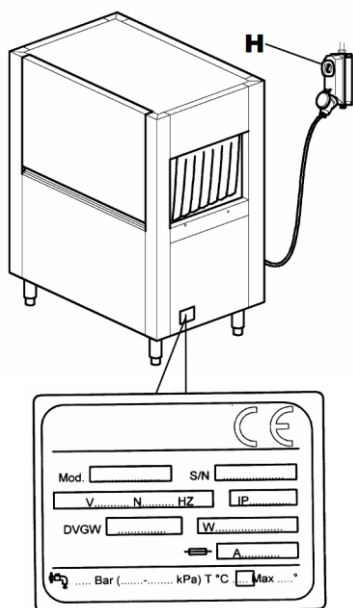
El suelo deberá ser dimensionado teniendo en cuenta el peso total de la máquina; además, el suelo debe estar nivelado.

3.5 Condiciones ambientales

- Temperatura ambiente: 40°C máx / 4°C mín (media 30°C)
- Altitud: hasta 2000 metros
- Humedad relativa : Máx. 30% a 40°C / máx. 90% a 20°C

Cap 4 INSTALACIÓN

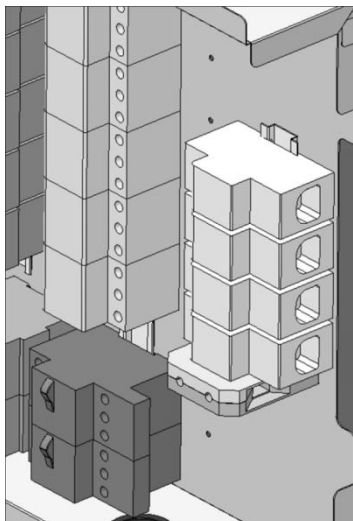
4.1 Conexión eléctrica



- **¡Atención! ¡La instalación debe ser realizada solo por técnicos especializados!**
- Antes de conectar el equipo, asegúrese de que la tensión nominal y la frecuencia de la red eléctrica correspondan a las indicadas en la placa de características de la máquina colocada en el panel lateral de la misma.
- Para conectar la máquina a la red eléctrica, utilice exclusivamente cables de tipo H07RN-F con sección del conductor adecuada a la absorción máxima indicada en la placa de características y como se indica en la tabla siguiente.
- Al colocar el cable, preste atención y respete el radio de curvatura mínimo previsto por el fabricante del mismo.

H07RN-F		
Corriente (A)	Sección (mm ²)	Longitud máxima (mm)
40	10	5000
50	16	
63	16	
80	25	
100	35	
125	50	

- Es obligatorio conectar la máquina a la red eléctrica mediante un interruptor automático omipolar de tipo "C" específico y conforme a las vigentes normas de seguridad o bien con un seccionador con fusibles que tenga una apertura mínima de 3 mm entre contactos. Dicho interruptor, que no se suministra con la máquina, debe instalarse en la pared en posición fácilmente accesible, a una altura entre 0,6 m y 1,70 m.
- Antes de realizar la conexión a la red eléctrica, asegúrese de que no haya tensión en la línea de alimentación.



- Retire el panel delantero y la protección del cuadro eléctrico soltando los tornillos.
- Introduzca el cable eléctrico por el prensacables colocado en la parte trasera de la máquina.
- Conecte el cable a los bornes en el cuadro como se indica en el esquema eléctrico adjunto.
- ¡La conexión incorrecta del cable de neutro y tierra puede causar daños irreversibles a la máquina, así como la anulación de la garantía!
- Compruebe el apriete de los cables en telerruptores, protecciones térmicas, etc. porque durante el transporte los tornillos podrían haberse aflojado.
- Vuelva a montar el panel delantero de revestimiento y el panel de control con los tornillos suministrados.

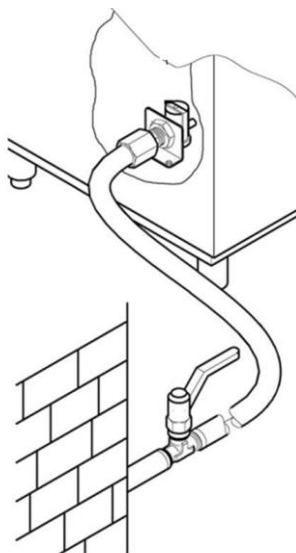
- Durante el funcionamiento o el mantenimiento ordinario el cable de alimentación no debe tensarse ni aplastarse.
- Además, el equipo debe estar incluido en un sistema equipotencial cuya conexión se realiza mediante un tornillo marcado con el símbolo .
- El conductor equipotencial debe tener una sección de 10 mm².



Se prohíbe el uso de tomas múltiples, adaptadores y cables de tipo y sección no adecuados o con alargaderas no conformes a las normas vigentes en materia de instalaciones.

4.2 Conexión al abastecimiento de agua

Prepare el local según el esquema de instalación que se adjunta.



Antes de conectar el equipo, asegúrese de que entre la red de abastecimiento de agua y el equipo esté colocada una llave de paso que permita interrumpir el suministro en caso de necesidad o de reparación. Asegúrese además de que el caudal de abastecimiento no sea inferior a 20 l/min.

¡Atención!

- Asegúrese de que la temperatura y la presión del agua de la red de abastecimiento correspondan constantemente al rango de presión y temperaturas indicado en la placa de las características. De lo contrario, será imposible obtener caudales y temperaturas correctos para el agua.

Si la dureza del agua fuera superior a lo indicado en la tabla, se recomienda instalar un descalcificador antes de la electroválvula de alimentación de la máquina.

En caso de concentraciones muy altas de minerales residuos en aguas con conductividad elevada, se recomienda montar una instalación de desmineralización calibrada para alcanzar la dureza residual que se indica en la tabla siguiente.

	Características		Mín	Máx
Dureza	Grados franceses	f	5	10
	Grados alemanes	°dH	4	7,5
	Grados ingleses	°e	5	9,5
Minerales residuos (TDS)	Partes por millón (20°C)	ppm	70	
		mg/l	70	

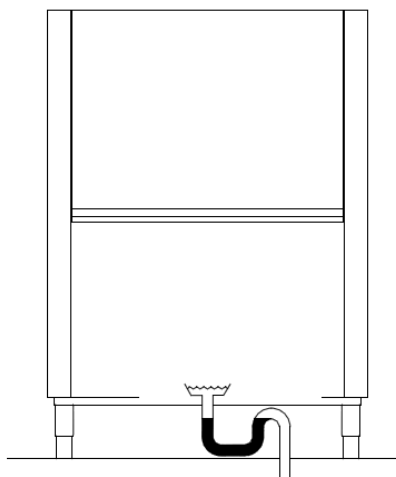
¡Atención!

- Las máquinas que vayan a utilizarse con agua desalada o bien con elevada concentración de cloruro de sodio deben ser objeto de un pedido específico, ya que para su fabricación se requieren materiales especiales.

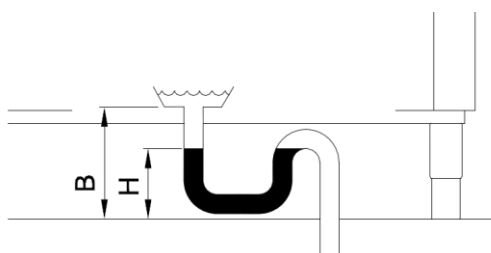
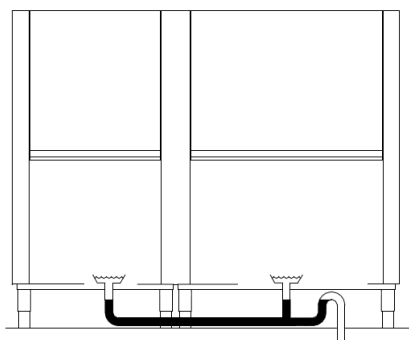
4.3 Conexión al desagüe

Junto con la máquina se suministran tubos de desagües corrugados y empalmes para cada cuba que se vaya a utilizar por si se desea dirigirlos hacia un único desagüe provisto de sifón como el que se describe en el apartado siguiente.

Se desaconseja utilizar estos tubos en caso de desagüe directo en el suelo.

4.3.1 Conexión de la cuba de lavado

- El funcionamiento de las máquinas con cesto arrastrado es continuo, por lo que necesitan desagües especialmente eficientes y que funcionen por caída.
- Para la posición de los desagües en cada cuba y su tamaño, consulte el esquema de instalación suministrado con la máquina.
- Conecte los desagües de la máquina a la red utilizando tubos resistentes a una temperatura constante de 70°C y, si fuera necesario, los racores en dotación.
- El sistema de desagüe siempre debe incluir un sifón, también en caso de desagüe en el suelo como se muestra en la figura.
- En caso de varias cubas de lavado, se pueden conectar a un único sifón.
- La altura del sifón "H" desde el suelo debe superar la altura B del desagüe como se muestra en la figura.



4.4 Conexión de los tubos de salida de vapor (opcional)

La máquina expulsa vapor durante su funcionamiento y por lo tanto es recomendable instalar una campana de aspiración forzada sobre la misma (1500-3000 m³/h)

Como alternativa, es posible pedir una máquina provista de aspirador o recuperador de vapor.

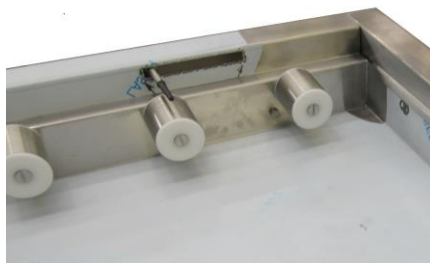
En este caso también es posible dirigir directamente hacia el exterior del local la salida de vapor mediante una tubería adecuada de acero inoxidable con diámetro de 250 mm.

¡Atención!

- La chimenea del módulo de secado sirve para cerrar el cuerpo del motor y no debe conectarse a ninguna tubería.
- No suministre agua totalmente desmineralizada a las máquinas provistas de recuperador con baterías de recuperación con tuberías de cobre. En estos casos, pida la versión con baterías con tuberías de acero inoxidable.

4.5 Conexión del interruptor final de carrera

Para el funcionamiento de la máquina es OBLIGATORIA la instalación de un interruptor final de carrera.



- El interruptor final de carrera debe instalarse en su alojamiento.
- La fijación mecánica del interruptor debe ser adecuada a la aplicación
- Se recomienda utilizar un interruptor final de carrera con accionamiento de palanca con rueda o resorte para aumentar la superficie de contacto y amortiguar el efecto del contraste mecánico.
- Debe comprobarse su correcto funcionamiento con todos los cestos que se utilicen en el local.
- Debe tener una protección conforme al grado mínimo IP55.
- El interruptor debe estar en modo positivo (contacto normalmente cerrado NC).
- Debe tener una tensión nominal mínima de 240 V 1,5 A.
- Duración mecánica recomendada: 10.000 K de ciclos.

4.6 Instalación dosificadores

La máquina está provista de salidas específicas para los dosificadores del abrillantador y del detergente: para asegurar el correcto funcionamiento de la máquina, conecte los dosificadores como se indica en el esquema eléctrico.

La dosificación de abrillantador y detergente debe realizarse a través de dosificadores automáticos. El técnico instalador se encarga de establecer la cantidad de producto según la dureza del agua y también de calibrar los dosificadores.

Para el primer llenado del circuito de dosificación y las regulaciones correspondientes, consulte el apartado "Regulaciones".

- El nivel de líquidos en los depósitos nunca debe bajar hasta vaciarse.
- No utilice nunca productos corrosivos o impuros.
- Se prohíbe la utilización de productos a base de cloro que provocan la formación de cloruros, que en concentraciones superiores a 50 ppm pueden causar corrosión.
- Se desaconseja la dosificación manual de los productos.
- Para cualquier otra conexión, consulte el esquema eléctrico y de instalación que se adjuntan.
- La máquina no funciona con dosificadores multi-tensión y/o con absorción superior a 5 A por salida. Si se desea utilizar este tipo de dosificador, deberá conectarse a un relé externo de 16 A.

¡ATENCIÓN!

- La utilización de detergentes que contienen cloruros en concentraciones superiores a 50 ppm puede causar la corrosión del acero inoxidable de la máquina.

4.7 Montaje de cortinas antisalpicaduras

La máquina está provista de cortinas antisalpicaduras que sirven para separar las distintas secciones de la máquina.

Para el esquema de montaje, consulte la figura 19.

4.8 PUESTA EN SERVICIO

4.8.1 Primer carga caldera

Referencia figura 2

- Abrir la válvula de compuerta del agua de alimentación (fig.2/A)
- Introducir la alimentación eléctrica mediante el interruptor general (fig.2/B)
- La tecla de línea (1) se ilumina de color rojo (fig.2/C)
- Presionar la tecla de línea (1) para encender la máquina (fig.2/C)
- La tecla de línea (1) se vuelve de color verde y la pantalla visualiza los iconos de los diferentes idiomas seleccionados (fig.2/D)
- Presionar el icono del idioma deseado directamente en la pantalla (fig.2/E)
- El icono del idioma seleccionado es indicado en el recuadro y visualizado en la pantalla (fig.2/E)
- Confirmar a selección presionando el icono de salida (fig.2/F)
- Seleccionar la temperatura de alimentación del agua, eligiendo en el campo indicado a continuación (fig.2/G)



Agua fría (10°C → 50°C)

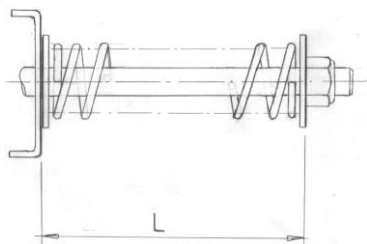


Agua caliente (50°C → 65°C)

- Presionar el icono de confirmación para activar el procedimiento de carga de las calderas (y dosificadores si estuvieran previstos) presionando la tecla X se anula el procedimiento (fig.2/H)
- La máquina empieza automáticamente la carga de la caldera (y dosificadores si estuvieran instalados) visualizando en la pantalla el tiempo transcurrido y el residual (fig.2/I)
- Cuando la pantalla visualiza el mensaje calderas cargadas con éxito, presionar la tecla de confirmación y la máquina está lista para ser encendida. (para anular el proceso de carga presionar la tecla "X") (fig. 2/L)

4.9 Controles

- Controlar que el nivel de agua en el tanque de lavado, una vez efectuado el llenado, esté 1-2 cm por debajo del nivel de demasiado lleno.
- Controlar que la temperatura del tanque de lavado y enjuagado, esté como en la programación.
- Controlar el funcionamiento de los dosificadores.
- Controlar el buen funcionamiento del economizador de enjuagado: este debe iniciar la erogación de agua caliente cuando un cesto pase por debajo de las lanzas de enjuagado y deberá parar cuando el cesto salga.
- Controlar el funcionamiento del interruptor de final de carrera de la máquina que debe bloquear el funcionamiento del motor de avance y de la bomba, cuando un cesto llega al final del plano. El funcionamiento debe retomar quitando el cesto.
- Controlar el sentido de rotación de las bombas si girasen en sentido contrario invertir las dos fases del cable de alimentación.

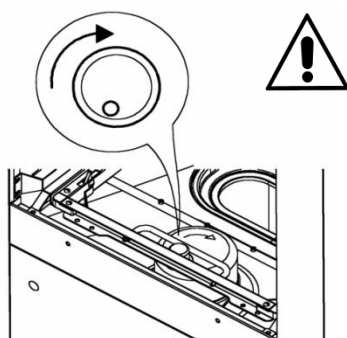


- Controlar la regulación del sistema de seguridad mecánica del arrastre, que debe ser registrada teniendo en cuenta la longitud total de la máquina y de las mesas de salida. Una carga completa de cestos cargados de platos no debe bloquear el avance del arrastre.

La regulación se efectúa trabajando en el tornillo colocado en la abrazadera que sujeta el grupo del movimiento arrastre.

La longitud "L" aconsejada, debe estar comprendida entre un mínimo de 60 y un máximo de 75 mm (ver figura)

Consultar con el centro de asistencia para aplicaciones complejas.



- Controlar que el sentido de rotación sea como se indica en la figura, y como marca el movimiento central del arrastre.

ATENCIÓN: en caso de sentido erróneo de rotación la seguridad mecánica se hace ineficiente.



El incumplimiento de dichos controles provoca automáticamente la decadencia de la garantía.

A FINAL DE LA INSTALACIÓN

- El técnico instalador debe informar al fabricante de posibles anomalías de funcionamiento y seguridad que se presentan durante el primer ensayo.
- La máquina podrá ser utilizada solo a final de la instalación.
- El técnico deberá expedir una declaración de trabajo efectuado correctamente y según las leyes vigentes.

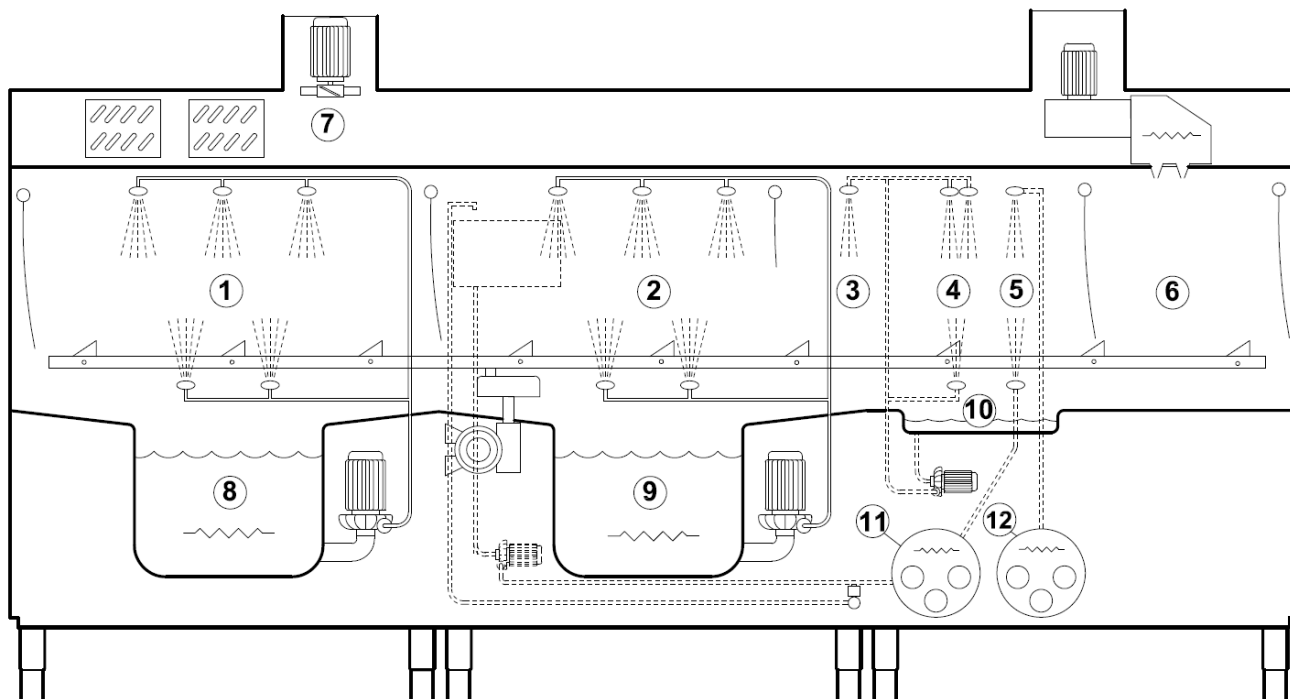
4.10 Recomendaciones sobre las normas de seguridad que deben cumplirse

- Este aparato debe destinarse exclusivamente al uso para el que fue expresamente diseñado. Cualquier otro uso se considera inadecuado y, por lo tanto, peligroso.
- No deje el equipo expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)
- No permita que el equipo sea utilizado por niños o personas incapaces.
- La máquina debe ser utilizada solo por personal cualificado.
- Mantenga la máquina en perfecto estado de funcionamiento, utilice siempre las protecciones con las que cuenta y encargue el mantenimiento periódico a personal profesionalmente cualificado. Dicho personal deberá comprobar periódicamente el funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad.
- Antes de conectar el aparato, cerciórese de que los datos de la placa de características coincidan con los de la red de suministro eléctrico y abastecimiento de agua.
- Asegúrese de que la máquina esté correctamente conectada a tierra de conformidad a las normas de seguridad en vigor. Es necesario cumplir este requisito de seguridad fundamental: en caso de duda, solicite una revisión cuidadosa de la instalación por personal profesionalmente cualificado.
- Compruebe que el caudal eléctrico de la instalación sea adecuado a la potencia máxima absorbida por el equipo. En caso de duda, diríjase a un técnico cualificado que deberá comprobar que la sección de los cables de la instalación sea adecuada a la potencia absorbida por el equipo.
- Los cables de entrada de la línea de suministro eléctrico al interruptor principal (que no se suministran) deben estar señalizados con las correspondientes indicaciones de peligro.
- El cable de alimentación de este equipo debe ser de tipo H07RN-F.
- Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desconecte el aparato de la red de suministro eléctrico, desconectando el interruptor de la instalación.
- En caso de fallo o de funcionamiento anómalo del equipo, desconéctelo del suministro eléctrico y del abastecimiento de agua, absténgase de cualquier intento de reparación o actuación directa y solicite la intervención de un técnico autorizado.
- La posible reparación del producto deberá ser realizada solo por el fabricante o un centro de asistencia autorizado, utilizando exclusivamente recambios originales.
- El incumplimiento de lo arriba indicado puede perjudicar la seguridad del aparato.
- No utilice agua para apagar incendios en las partes eléctricas, sino un extintor de polvo.
- La máquina no debe estar en tensión cuando no se utiliza.
- No modifique las protecciones y retírelas solo cuando la máquina esté parada y la alimentación eléctrica desconectada.
- Cuando ya no se vaya a utilizar el equipo, se recomienda inutilizarlo retirando el cable de alimentación, después de desconectarlo de la red eléctrica.
- Para la limpieza, cumpla exclusivamente las instrucciones incluidas en el manual del fabricante.
- No obstruya las rejillas de aspiración o disipación.
- No haga funcionar la máquina sin filtros.
- Solo el personal cualificado puede acceder al panel de mandos, una vez desconectada la tensión.
- No introduzca las manos desnudas en el agua de lavado. En caso de salpicadura accidental del agua con detergente en los ojos, lávese inmediata y abundantemente con agua y acuda a un médico.
- No abra demasiado rápidamente las puertas. Espere al menos 15 segundos después de la parada de los motores.
- Al abrir las puertas, asegúrese de que estén correctamente enganchadas en el soporte.
- En caso de parada del sistema de arrastre causada por el dispositivo de seguridad, retire el obstáculo que ha causado el bloqueo antes de restablecer el funcionamiento.
- Asegúrese de que la vajilla sea apta para el lavado en lavavajillas.
- No utilice dispositivos de dosificación u otros aparatos no previstos por el fabricante, ya que pudieran alterar las características de seguridad o el funcionamiento de la máquina.
- Utilice solo detergentes antiespumantes específicos para lavavajillas, en las dosis recomendadas por el fabricante según la dureza del agua y la capacidad de la cuba.

- Para la limpieza de la máquina y el lavado de la vajilla, se prohíbe la utilización de productos ácidos, corrosivos, etc.
- Para el lavado y la limpieza de la máquina, se prohíbe la utilización de productos que contengan cloruros en concentraciones superiores a 50 ppm.
- Para el lavado del acero inoxidable está terminantemente prohibida la utilización de virutas, estropajos metálicos o cepillos de acero.
- Para proteger el medio ambiente, se recomienda no utilizar productos corrosivos o contaminantes y no superar las dosis recomendadas.
- El personal encargado de manipular la vajilla tras el lavado debe cumplir rigurosamente las normas higiénicas que se establecen por ley.
- Para recoger objetos caídos en el interior de la máquina, detenga el movimiento y desconecte totalmente la máquina.
- No se acerque al movimiento del arrastre con colgantes, pulseras, prendas de magac anchas o muy holgadas para evitar el riesgo de atrapamiento y arrastre.
- No utilice la máquina para apoyar cualquier objeto y/o herramienta.
- Desconecte siempre la máquina con el interruptor de pared cuando no se utilice.
- Cierre la llave de paso cada vez que no se utilice la máquina.
- En caso de fugas de agua, desconecte inmediatamente la máquina y cierre la llave de paso.
- Se recuerda que la máquina nunca debe ponerse en marcha sin cortinas de protección: en la entrada, la salida y las posiciones intermedias.
- Se prohíbe retirar el cesto de la máquina antes de que haya salido completamente de la misma.

Cap 5 DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

5.1 Esquema de la máquina



- | | | |
|---------------------------|---|---------------------|
| 1 Cámara de prelavado | 5 Cámara enjuagado final | 9 Tanque lavado |
| 2 Cámara lavado | 6 Cámara secado | 10 Tanque enjuagado |
| 3 Cámara pre-enjuagado | 7 Zona extracción y recuperador vapores | 11 Caldera 1 |
| 4 Cámara primer enjuagado | 8 Tanque pre-lavado | 12 Caldera 2 |

Las máquinas de cesto arrastrado se construyen con materiales de alta calidad, acero inoxidable AISI 304 para la construcción de los tanques de lavado acero inoxidable para las restantes partes.

- En la sección 1 de prelavado, se efectúa una primer desbaste de las vajillas
- En la sección 2 de lavado, se efectúa el lavado de las vajillas.
- En la sección 3, 4, 5 se efectúa el enjuagado.
- En la sección 6 se efectúa el secado de las vajillas.
- En la sección 7 se efectúa la extracción de los vapores o la recuperación del calor.
- El desplazamiento de los cestos se efectúa automáticamente, por medio de las secciones mediante un arrastre lateral.



5.2 Puntos peligrosos

Un punto peligroso o área peligrosa de la máquina es una zona en la cual se pueden verificar accidentes si no se siguen las instrucciones indicadas a continuación.

- Si durante el normal funcionamiento el arrastre se bloquea presionar el pulsador de línea. Poner en marcha la máquina solo después de haber verificado y eliminado la causa del bloqueo.
- Está prohibido y es muy peligroso acceder desde la entrada y desde la salida del arrastre al interior de la máquina cuando esta está encendida y en movimiento.
- Está prohibido y es muy peligroso reparar el sistema de arrastre y partes eléctricas cuando la máquina está en funcionamiento.
- Está prohibido el uso de la máquina sin la vigilancia de un operador.
- No introduzca las manos en el agua de los tanques.
- Está prohibido acceder al interruptor para desactivar o activar la máquina con las manos mojadas.
- Está absolutamente prohibido acceder al interior del box eléctrico.

5.3 Dispositivos de seguridad

- En las puertas hay montados interruptores magnéticos que interrumpen, las funciones de prelavado, lavado, enjuagado y arrastre cestos si estuvieran abiertos.
- Protección contra el arranque intempestivo. Si la máquina accidentalmente se para por falta de energía eléctrica, cuando vuelve esta última sus funciones no retoman automáticamente.
- Protecciones térmicas para electrobombas y motores, que garantizan su integridad en caso de cortocircuito y sobre cargas.
- Protecciones magnetotérmicas y/o fusibles para cada elemento calentador que garantizan protección por cortocircuitos y sobre cargas.
- Termostato de seguridad caldera. En caso de avería de un termostato para el control de las temperaturas, un segundo termostato de seguridad intervendrá interrumpiendo el funcionamiento de los elementos calentadores.
- Microinterruptor de seguridad en el arrastre. Si el arrastre se bloquea por causas accidentales el microinterruptor colocado cerca del soporte del motorreductor interrumpe la función de arrastre.
- Tope puerta de seguridad. Cuando las puertas se abren, los ganchos impiden la caída en caso de rotura de un muelle.
- Mandos de baja tensión.

5.4 Uso según la norma

- Las máquina de cesto arrastrado se han concebido expresamente para el lavado de platos, vasos, tazas, cubiertos y similares junto con el cesto que los recoge. Cualquier otro uso diferente no entra en la norma.
- Deben ser respetadas las normas de seguridad, de trabajo y de mantenimiento del fabricante.
- Deben ser respetadas las normas apropiadas para la prevención de los accidentes y las demás reglas técnicas de seguridad reconocidas.
- La máquina puede ser usada solo por personas adecuadamente instruidas de posibles peligros.
- La máquina puede ser usada solo con accesorios y recambios originales del fabricante.

Cap 6 USO DE LA MÁQUINA

6.1 Descripción de los mandos

Con referencia a la fig.1

1	TECLA DE LÍNEA ON/OFF	3	PANTALLA INFORMACIONES
2	TECLA DE START/STOP	4	INTERRUPTOR DE EMERGENCIA

6.2 Encendido de la máquina

Referencia figuras 2 y 3

- Abrir la válvula de compuerta del agua de alimentación (fig.2/A)
- Introducir la alimentación eléctrica mediante el interruptor general (fig.2/B)
- La tecla de línea (1) se ilumina de color rojo y la pantalla visualiza los archivos de sistema (fig.3/A1)
- Reactivar el interruptor de emergencia (4) girándolo en sentido horario si estuviera activado.
- Presionar la tecla de línea (1) para encender la máquina. (fig.2/C)
- La tecla de línea (1) se vuelve de color verde y la tecla (2) de color amarillo fijo.
- La máquina inicia la carga y la pantalla visualiza el icono animado del grifo y la anotación **“Espere por favor”** (fig.3/A)
- Cuando se alcanza el nivel correcto, la pantalla visualiza el mensaje que alterna **“Presionar start”** e **“introducir cesto”**. (fig.3/B)

6.3 Calentamiento

Referencia figura 4

- Cuando termine la carga la máquina empieza automáticamente el calentamiento
- Durante el calentamiento la pantalla visualiza el icono animado del termómetro (fig.4/A)
- Cuando se alcanzan las temperaturas programadas la tecla (2) se pone de color verde fijo (fig.4/B)

6.4 Lavado

Referencia figura 4

- Para iniciar el lavado solo se debe introducir un cesto en la entrada de la máquina hasta que se engancha con el sistema de desplazamiento cestos o como alternativa presionar la tecla (2).
- La pantalla visualiza el mensaje de “lavado activo”.
- Durante el lavado la pantalla visualiza el icono animado del cesto platos (fig.4/C)

6.5 Programas de lavado

Referencia figura 5

- Presionando en la pantalla la tecla de abajo de la derecha, se puede acceder al menú de selección de los programas de lavado. (fig.5/A)
- Presionar el icono del idioma deseado directamente en la pantalla (fig.5/B)
- El icono del idioma seleccionado es indicado en el recuadro y visualizado en la pantalla
- Confirmar la selección presionando el icono de salida (fig.5/C)
- Es posible seleccionar un programa diferente durante el lavado solo después de haber presionado la tecla (2).
- Los programas seleccionables son los siguientes:



P1 High capacity (Gran capacidad)
indicado para suciedad fresca ligera.



P2 General purpose (Uso general)
programa de uso general.

**P3 Prolonged contact (*Contacto Prolongado*)**

asegura un tiempo de contacto de 120" según la norma DIN 10534

**Glasses Vasos**

Cuando se selecciona este programa se pone en marcha automáticamente un sistema que baja la temperatura de la caldera a 65°C cuando el primer cesto de vasos pasa debajo del enjuagado. No hay tiempos de espera. (requiere el uso de apropiados cestos de 50x50 cm)

**P5 Intensive (*Intensivo*)**

para suciedad difícil, con temperatura de lavado capacidad a 63 °C

6.6 Dispositivo de parada

La máquina está dotada del interruptor de emergencia (4) en el cuadro de mandos y su accionamiento provoca la parada inmediata de todos los órganos en movimiento y del programa de lavado.

Está prevista la posibilidad de instalar otros dispositivos opcionales de parada cerca de la entrada y de la salida de los cestos.

6.7 Visualización de las temperaturas

Referencia fig.6

Se pueden visualizar las temperaturas de lavado y de enjuagado en cualquier momento.

Durante el lavado es suficiente presionar el recuadro a la derecha de la pantalla (fig.6/A)

En la pantalla se visualiza la temperatura del agua de lavado principal "W2", de enjuagado superior "B1" y de enjuagado inferior "B2". (fig.6/A)

Para esconder el mensaje presionar de nuevo.

6.8 Dispositivo de final de carrera

La máquina debe funcionar con un interruptor de final de carrera instalado en el plano de salida de los cestos (ver capítulo instalación).

En la pantalla se visualiza el mensaje **"Final de carrera ON"** y el icono  cuando un cesto que ha salido de la máquina alcanza el final del plano y el arrastre se para tanto que el cesto no se extraerá. Solo debe quitar el cesto desde el final del plano para poner en marcha completamente la máquina. Si el cesto no se quita dentro de pocos minutos la máquina apagará en sucesión la zona de enjuagado, lavado, prelavado y al final secado donde se haya instalado.

6.9 Regulaciones

El usuario puede efectuar la regulación de las temperaturas y de los tiempos de dosificación. Con referencia a la figura 7.

- Acceder al menú de las regulaciones presionando el icono  (fig.7/A)
- Presionar el icono  para acceder al menú de regulación (fig.7/B)
- Se solicita la introducción de la contraseña de  acceso .
- Introducir "0" "1" "2" usando las teclas   para cambiar número y la tecla  para desplazarse a la sucesiva
- Ahora desplazando con las flechas se pueden visualizar todos los set de temperatura.
- Para modificar el parámetro visualizado es necesario presionar la tecla menú  (el recuadro del set se indica) y sucesivamente se puede programar el valor deseado mediante   las teclas
- No se pueden efectuar las regulaciones durante el lavado.

6.9.1 Temperatura

Nuestras programaciones son las óptimas para garantizar el mejor resultado en términos de resultados, prestaciones y consumos.

En caso de exigencias específicas es posible modificar los parámetros de temperaturas programadas por la fábrica en un campo de regulación indicado a continuación.

Programa	LAVADO	SET Fábrica	rango de regulación (°C)	
High capacity (<i>Gran capacidad</i>)	P1 -Temperaturas tanque de lavado	63	Mín. 0	Máx 70
General purpose (<i>Uso general</i>)	P2 -Temperaturas tanque de lavado	60		
Prolonged contact (<i>Contacto Prolongado</i>)	P3 -Temperaturas tanque de lavado	60		
Intensive (<i>Intensivo</i>)	P4 -Temperaturas tanque de lavado	63		
Glasses Vasos	P5 -Temperaturas tanque de lavado	60		

Programa	ENJUAGADO	SET Fábrica	rango de regulación (°C)	
High capacity (<i>Gran capacidad</i>)	P1 -Temperaturas enjuagado caldera 1	82	Mín. 0	Máx 90
General purpose (<i>Uso general</i>)	P2 -Temperaturas enjuagado caldera 1	82		
Prolonged contact (<i>Contacto Prolongado</i>)	P3 -Temperaturas enjuagado caldera 1	82		
Intensive (<i>Intensivo</i>)	P4 -Temperaturas enjuagado caldera 1	82		
Glasses Vasos	P5 -Temperaturas enjuagado caldera 1	65		
High capacity (<i>Gran capacidad</i>)	P1 -Temperaturas enjuagado caldera 2	80		
General purpose (<i>Uso general</i>)	P2 -Temperaturas enjuagado caldera 2	80		
Prolonged contact (<i>Contacto Prolongado</i>)	P3 -Temperaturas enjuagado caldera 2	80		
Intensive (<i>Intensivo</i>)	P4 -Temperaturas enjuagado caldera 2	80		
Glasses Vasos	P5 -Temperaturas enjuagado caldera 2	65		

Programa	PRELAVADO	SET Fábrica	rango de regulación (°C)	
	Temperaturas pre-lavado mín	40	Mín. 0	Máx 60
	Temperaturas pre-lavado máx	50		

Programa	SECADO	SET Fábrica	rango de regulación (°C)	
	Temperatura de secado	85	Mín. 0	Máx.100

Programa	LAVADO 3º TANQUE	SET Fábrica	rango de regulación (°C)	
	Temperaturas tanque 1 (donde estuviera previsto)	60	Mín. 0	Máx 70

Programa	ALIMENTACIÓN	SET Fábrica	rango de regulación (°C)	
	Temperaturas alarmas agua de alimentación	10	Mín. 0	Máx 65

6.9.2 Dosificadores

Es posible regular el tiempo de dosificación en segundos de los dosificadores abrillantador y detergente.

	DETERGENTE	SET Fábrica	Rango de regulación (seg)	
	Configuración detergente	4	Mín. 0	Máx 25

	ABRILLANTADOR	SET Fábrica	rango de regulación (seg)	
	Configuración abrillantador	3	Mín. 0	Máx.25

Es posible cargar manualmente el circuito de dosificación.

Seleccionar (con la tecla menú) la opción “activación manual del dosificador detergente” y/e “activación manual del dosificador abrillantador” después de activar la función presionando indiferentemente una o dos teclas  o  y el correspondiente dosificador empezará a cargar el circuito, durante un tiempo prefijado, si no fuera suficiente cargar todo el circuito presionar de nuevo.

6.10 Regulación fecha y hora

Referencia figuras 8 y 7

Acceder al menú de las regulaciones presionando el icono  (fig.7/A)

- Pulsar la tecla  para acceder al menú de regulación. (fig.8/A)
- Presionar la tecla enviar 
- Cambiar en secuencia hora, minutos, año, mes y día usando las flechas   confirmando aún con la tecla enviar 

Es posible cambiar formato de la hora presionando la tecla  y de la fecha presionando la tecla 

Para volver al menú anterior presionar la tecla de salida .

6.10.1 Programación hora

Referencia figuras 2 y 7

Acceder al menú de las regulaciones presionando el icono  (fig.7/A)

- Presionar la tecla , para acceder al menú de selección del idioma y seleccionar el deseado (fig. 2/E)
- Presionar la tecla de salida  para confirmar la selección y volver la menú anterior.

6.10.2 Regulación luminosidad pantalla y bip

Referencia figuras 7 y 9

Acceder al menú de las regulaciones presionando el icono  (fig.7/A).

Presionar la tecla  (fig. 9/A).

Regular la luminosidad de la pantalla con las dos teclas   (fig. 9/B).

Activar o desactivar la señalización acústica por medio de la tecla  para off y la tecla  para on, sucesivamente presionar la tecla de salida para confirmar la selección y volver al menú anterior.

6.10.3 Informaciones de sistema

Referencia figura 7

Es posible mostrar la versión del firmware instalado en cualquier momento.

Acceder al menú de las regulaciones presionando el icono  (fig.7/A).

Presionar la tecla  para acceder a la pantalla que indica la versión de firmware instalada.

Presionar la tecla  para salir.

6.10.4 Conectividad

La máquina está preprogramada para ser controlada desde control remoto a través de una transmisión de tipo wireless.

Un símbolo, presente en la pantalla, indica si la máquina está conectada o no a la red wireless

El símbolo  indica si la máquina está conectada.

El símbolo  indica si la máquina está desconectada.

Para acceder a la sección de los reajustes de la red wireless presionar la tecla  (fig.7/A) y

sucesivamente la tecla  para conocer si la máquina está conectada o no a la red.

Hacer referencia a la guía incluida en el kit opcional de conexión wireless para más información

6.11 Menú información

Referencia figura 10

Presionando la tecla “info”  se accede al menú informaciones desde el cual es posible obtener informaciones específicas sobre los mensajes de error, las horas de funcionamiento y los principales parámetros de funcionamiento (fig.10/A y 10/B) que describimos a continuación.

6.11.1 Mensajes de error

Referencia figura 11

La máquina está dotada de un sistema de autodiagnos y puede indicar al usuario uno o más mensajes de mal funcionamiento

Presionando la tecla  desde el menú “info”, se visualiza el último de los errores encontrados (fig.11/A y 11/B)

Para conocer el significado del mensaje de error visualizado, consultar el parágrafo “Autodiagnos”

Para conocer fecha y hora del evento presionar  (fig.11/B)

Para desplazar los mensaje de error presionar la tecla  mientras que para salir del menú presionar la tecla 

6.11.2 Visualización horas de funcionamiento

Referencia figura 12

Presionar la tecla  para visualizar las horas de funcionamiento parciales y globales de lavado y enjuagado

Desplazando con las teclas  y  se visualizan en secuencia los tiempos parciales y globales de lavado y enjuagado y los tiempos globales de encendido de la máquina.

Los contadores parciales pueden ser puestos a cero presionando la tecla  y confirmando con la tecla de

confirmación  o anulando con 

Para salir del menú presionar la tecla de salida .

6.11.3 Visualización de las funciones de trabajo

Referencia figura 13.

La máquina ofrece la posibilidad de visualizar detalladamente algunos parámetros de funcionamiento

presionando la tecla  (fig.13/A)

Es posible desplazar las diferentes secciones del menú presionando la tecla  (fig.13/B-G) mientras que

para volver al menú anterior presionar la tecla de salida  (fig.13/H).

Para cada sección se indicarán las siguientes temperaturas instantáneas de funcionamiento:

- Temperatura del agua de entrada
- Temperatura agua de las dos calderas
- Temperatura agua del tanque de prelavado
- Temperatura agua del primer y segundo tanque de lavado si estuvieran presentes
- Temperatura del aire de secado

Además para cada sección, algunos iconos animados dan más información como:

- Si las resistencias de calentamiento están encendidas el icono del termómetro parpadea .
- Si la máquina está cargando agua el icono del grifo muestra un flujo que se desplaza .
- Si el secado está funcionando se muestra un flujo de aire en salida .
- El correcto nivel de agua en el tanque se indica con una flecha .
- La apertura de las electroválvulas de enjuagado con un icono intermitente .
- El funcionamiento de la bomba de enjuagado con icono intermitente .

6.12 Autodiagnos

La máquina está dotada de un sistema de autodiagnos capaz de detectar y señalar una serie de mal funcionamientos.

Pantalla	Descripción error y posibles soluciones	
Er01	Enjuagado no efectuado	Apagar y volver a encender la máquina después de haber verificado que esté abierta la alimentación del agua, si el problema persiste contactar con el centro de asistencia
Er03	Time out termostop	La temperatura de la caldera no ha alcanzado el valor programado en el tiempo establecido, contactar con el centro de asistencia
Er04	Time out carga tanque	Falta alcance del correcto nivel de agua en el tanque de lavado. Apagar y volver a encender la máquina después de haber verificado que el rebosadero se haya introducido correctamente y haber abierto la alimentación del agua. Si el problema continúa contacte con el centro de asistencia.
Er05	Sonda tanque “abierta”	La sonda que mide la temperatura del tanque está averiada. Se inhibe el calentamiento. Contactar el servicio de asistencia
Er06	Sonda tanque “cerrada”	
Er07	Sonda caldera “abierta”	La sonda que mide la temperatura de la caldera está averiada. Se inhibe el calentamiento. Contactar el servicio de asistencia
Er08	Sonda caldera “cerrada”	
Er13	Protección térmica motores	Intervención de las protecciones térmicas de los motores, apagar la máquina y contactar con el centro de asistencia
Er14	Avería del sistema de arrastre	Mal funcionamiento del sistema de desplazamiento de los cestos, apagar la máquina y contactar con el centro de asistencia
Er15	Sonda secado “abierta”	La sonda que mide la temperatura del secado está averiada. Se inhibe el calentamiento. Contactar el servicio de asistencia
Er16	Sonda secado “cerrada”	
Er17	Sonda entrada agua “cerrada”	La sonda que mide la temperatura de la entrada de agua está averiada. Contactar el servicio de asistencia
Er18	Sonda entrada agua “cerrada”	
Er19	Sonda tanque prelavado “abierta”	La sonda que mide la temperatura del tanque de prelavado está averiada. Se inhibe el calentamiento. Contactar el servicio de asistencia
Er20	Sonda tanque prelavado “cerrada”	
Er25	Time out carga tanque de separación	Falta alcance del correcto nivel de agua en el tanque de separación Apagar y volver a encender la máquina después de haber controlado que ha abierto la alimentación del agua y que la capacidad de la red hídrica es suficiente según lo indicado en la placa de datos. Si el problema continúa contacte con el centro de asistencia.
Er28	Time out carga tanque prelavado	Falta alcance del correcto nivel de agua en el tanque de prelavado. Apagar y volver a encender la máquina después de haber verificado que el rebosadero se haya introducido correctamente y haber abierto la alimentación del agua. Si el problema continúa contacte con el centro de asistencia.

Er30	Sonda caldera 2 “abierta”	La sonda que mide la temperatura de la caldera 2 está averiada.
Er31	Sonda caldera 2 “cerrada”	Se inhibe el calentamiento. Contactar el servicio de asistencia
Er32	Sonda tanque 2 “abierta”	La sonda que mide la temperatura del segundo tanque está averiada.
Er33	Sonda tanque “cerrada”	Se inhibe el calentamiento. Contactar el servicio de asistencia

Atención:

El apagado de la máquina y sucesivo reencendido, "reajusta" la señalización que después de representará si el problema no se ha solucionado.

6.13 Operaciones de fin lavado

Con referencia a la figura 17.

- Parar la máquina por medio del pulsador de línea (fig.17A)
- Desactivar el interruptor principal de la pared (fig.17/B)
- Abrir las puertas asegurándose que estén enganchadas seguramente a los soportes correspondientes. (fig.17/C)
- Extraer los filtros horizontales prestando atención a no dejar caer residuos de comida dentro del tanque de lavado. (fig.17/D)
- Levantar el filtro vertical de cajón y vaciar el contenido. Con un cepillo rígido enjuagar tanto los filtros horizontales como el filtro de cajón. (fig.17/D)
- Extraer el rebosadero y dejar que se vacíe el tanque. (fig.17/F)
- Lavar cuidadosamente el fondo del tanque con un chorro de agua corriente.
- Lavar cuidadosamente las cortinas.
- Con el tanque vacío, quitar los posibles pequeños residuos de suciedad. Solo en este momento, quitar el filtro de seguridad de la bomba y lavarlo debajo de un chorro de agua corriente. (fig.17/G)
- El exterior de la máquina se limpia cuando las superficies están frías, con una esponja, y con productos no espumantes ni ácidos ni abrasivos.
- Volver a colocar los rebosaderos, los filtros de seguridad y los filtros de bandeja.

En este momento la máquina está lista para funcionar.

ATENCIÓN: No lave la máquina con chorros de agua directos o de alta presión pues posibles infiltraciones en los componentes eléctricos pueden perjudicar el regular funcionamiento de la máquina y de los sistemas de seguridad, y esto haría decaer la garantía.

Se aconseja dejar las puertas abiertas para evitar la formación de olores desagradables.

6.14 Disposición de las vajillas

Consulte las figuras 14, 15 y 16

- Este lavavajillas está diseñado para el lavado de platos, vasos, cubiertos, utensilios de cocina, bandejas y pequeños recipientes utilizando siempre cestos específicos de 50x50 cm, cargados correctamente.
- Coloque las tazas y los vasos vueltos al revés en los cestos planos; para las copas utilice solo cestos con divisores que se pueden comprar por separado - fig. 14.
- Coloque los platos con la superficie interna dirigida hacia adelante en el correspondiente cesto con soportes - fig. 14.
- Coloque en el cestillo correspondiente los cubiertos y las cucharitas de café, con el mango hacia abajo, mezclándolos para conseguir mejores resultados de lavado - fig. 14.
- Es posible lavar bandejas y tablas de cortar con un tamaño máximo de 530x325x60 mm (gastronorm 1/1), utilizando cestos específicos sin bordes que deben introducirse cargados longitudinalmente respecto al sentido de marcha de la máquina - figs. 14 y 15.

Recomendaciones:

- No coloque cubiertos de plata y de acero inoxidable en el mismo cestillo, ya que la plata podría oscurecerse y el acero inoxidable corroerse.
- Utilice siempre cestos específicos especialmente diseñados para los distintos tipos de vajilla (platos, vasos, tazas, cubiertos, bandejas, etc.) - fig. 14.
- Para ahorrar detergente y energía eléctrica, lave solo cestos completos, sin sobrecargarlos.
- Evite superponer la vajilla.
- Con el fin de reducir al mínimo el mantenimiento, **se recomienda** la limpieza previa de la vajilla eliminando restos de comida como pieles de frutas, palillos, huesos de aceitunas, etc. que podrían obstruir parcialmente el filtro de la electrobomba, disminuyendo la eficacia del lavado y empeorando la calidad del resultado final - fig. 14.
- Es recomendable lavar la vajilla antes de que los restos de comida se resequen. En caso de suciedad seca, es oportuno dejar la vajilla y los cubiertos en remojo antes de introducirlos en la máquina.
- Seleccione siempre el programa de lavado y/o la velocidad más adecuada al tipo de objetos a lavar.
- Lave siempre los vasos con agua de lavado limpia y posiblemente al principio del turno o después de cambiar el agua. Utilice el ciclo para vasos disponible en algunos modelos.
- Para el lavado del cristal utilice solo cestos con compartimentos y agua con conductividad inferior a 80 μ S.
- Si existe un prelavado angular, las bandejas deben cargarse con la parte que pudiera salir del cesto dirigida hacia el sentido de marcha - fig. 16
- La máquina no está diseñada para el lavado continuo de objetos de gran tamaño, que se pueden lavar alternándolos a otra vajilla y utilizando cestos con accesorios adecuados para bandejas.
- La máquina no está diseñada para el lavado de cestas.
- Cargar de forma incorrecta o lavar artículos de gran tamaño, para los no está diseñada la máquina, puede producir un vertido anómalo de agua hacia los desagües que origina el vaciado parcial de las cubas. En este caso la máquina se para automáticamente para recargar el agua hasta alcanzar el nivel correcto. Esto podría producirse varias veces a lo largo del servicio.
- Los cestos deben ser del tipo adecuado al sistema de arrastre del lavavajillas y deben estar en buen estado, especialmente en la zona del soporte.
- En caso de máquina con secado angular, las bandejas deben colocarse en el cesto adecuado, alternando uno vacío, como se indica en la figura 15.
- No se pueden utilizar cestos de 50x60 cm.
-

Cap 7 MANTENIMIENTO**7.1 Reglas generales**

Las máquinas están diseñadas para reducir al mínimo las necesidades de mantenimiento. En todo caso, hay que cumplir las normas siguientes para garantizar su larga duración y su funcionamiento sin fallos.

Para mantener las máquinas en perfecto estado deben cumplirse algunas normas generales:

- mantenga la máquina limpia y en orden
- evite que las reparaciones provisionales o de emergencia se conviertan en sistemáticas

El cumplimiento riguroso de las normas de mantenimiento periódico es sumamente importante; todos los órganos de la máquina deben revisarse con regularidad para evitar posibles anomalías, con la previsión del tiempo necesario para la posible intervención de mantenimiento.

¡Atención!

- Antes de realizar la limpieza, desconecte el equipo de la red de suministro eléctrico.

La utilización de productos de limpieza de la máquina que contienen cloruros en concentraciones superiores a 50 ppm puede causar la corrosión del acero inoxidable de la máquina.

7.2 Mantenimiento periódico

Con referencia a la figura 18.

¡Atención!

Antes de realizar las siguientes operaciones, póngase guantes de protección 3 contra cortes como mínimo, según la norma EN388.

- Desmontar los brazos de enjuagado superior e inferior
- Limpiar todos los pulverizadores de posibles obstrucciones y volver a montarlos en su sitio.
- Desmontar las cortinas y limpiar debajo de un chorro de agua con un cepillo de nylon.
- Desmontar los brazos de lavado superiores e inferiores limpiarlos y enjuagarlos.
- Quitar el filtro bomba de lavado limpiarlo y enjuagarlo.
- Luego limpiar con mucha atención el tanque de lavado.
- A causa de las sales de calcio y de magnesio presentes en el agua, después de un cierto periodo de funcionamiento, variable según la dureza del agua, sobre las superficies internas del tanque de la caldera y de las tuberías se forma una incrustación calcárea que puede perjudicar el buen funcionamiento del aparato.
- Por lo tanto se deberá desincrustar periódicamente. Se aconseja que esta operación la efectúe personal técnicamente cualificado.
- Si el aparato deberá permanecer inactivo durante un largo periodo, engrasar las superficies de acero con aceite de vaselina.
- En caso de peligro de formación de hielo, descargar, por personal técnicamente cualificado, el agua de la caldera y de la bomba de lavado.
- Si en presencia de agua se presentasen en el interior de la máquina fuertes depósitos calcáreos, estos pueden ser eliminados mediante un producto apropiado para la desincrustación.
- Para la desincrustación seguir atentamente las instrucciones del fabricante del producto o dirigirse a personal cualificado. Enjuagar abundantemente la máquina después de la desincrustación.
- Controlar la eficiencia de los dispositivos de seguridad.
- Si la batería condensadora de vapores estuviera sucia desmontarla y limpiarla entre las rayas con aire comprimido.

• RECUERDE:

Toda parte mecánica y electromecánica de la máquina está sujeta a desgaste físico, por lo tanto es obligatorio que un técnico cualificado efectúe periódicamente controles y pruebas en:

- Patines sistema de arrastre
- Juntas electrobomba lavado/enjuagado
- Guías y muelles puertas
- Telerruptores
- Dispositivos de seguridad

Además, es obligatorio probar y controlar también dispositivos que no forman parte de la máquina como: correcto funcionamiento diferencial tierra, buena dispersión tierra, interruptores automáticos y fusibles línea eléctrica cada conductos eléctrico, el estado de las tuberías hídricas, sistema de descarga, correcto funcionamiento de posibles dosificadores.

- **En caso de mal funcionamiento o de averías, contactar exclusivamente con un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante del equipo o de su Concesionario.**



En nuestras máquinas no existen materiales que requieren especiales procedimientos de eliminación.

(Aplicable en los países de la Unión Europea y en aquellos con sistema de recogida diferenciada)

La marca indicada en el producto o en la documentación indica que el producto no debe ser eliminado con residuos domésticos al final del ciclo de vida. Para evitar posibles daños al ambiente o a la salud causados por la inoportuna eliminación de los residuos, se invita al usuario a separar este producto de otros tipos de residuos y de reciclarlo de manera responsable para favorecer la reutilización sostenible de los recursos materiales.

Los usuarios domésticos están invitados a contactar al vendedor o a la oficina local encargada de informar sobre la recogida selectiva y el reciclaje para este tipo de producto.

Los usuarios empresariales están invitados a contactar al propio proveedor y verificar los plazos y las condiciones de contrato de compra.

Este producto no debe ser eliminado junto con otros residuos comerciales.

Cap 8 ELIMINACIÓN

Cap 9 AMBIENTE

USO RESPETANDO EL AMBIENTE

- Un uso razonable del lavavajillas, puede contribuir a un mejor impacto ambiental adoptando en el uso diario pequeñas medidas como:
- Lavar solo cestas completas:
- Apagar el lavavajillas si no se utiliza.
- Cerrar la máquina cuando esté en modalidad stand by
- Utilizar programar adecuados al grado de suciedad.
- Alimentar la máquina con agua caliente, si se calienta con gas.
- Asegurarse de que las descargas confluyan en una instalación de aguas residuales.
- No supere las dosis aconsejadas de los detergentes.

El fabricante se reserva el derecho de aportar en este lavavajillas modificaciones, eléctricas, técnicas y estéticas y/o sustituir partes sin previo aviso, donde lo considere oportuno, para ofrecer siempre un producto fiable de larga duración y con tecnología avanzada.

El fabricante se reserva en términos de ley la propiedad de este documento con prohibición de reproducirlo y divulgarlo con cualquier medio sin su previa autorización por escrito.

El fabricante se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso para realizar las mejoras que considera necesarias.